

こうほう 広報もりおか がつ 9月1日号 から

# リビングガイド

## Living Guide



## 生活情報

### Vol. 142

作成：盛岡市交流推進部文化国際課・(公財)盛岡国際交流協会

〒020-8530 盛岡市内丸12-2 TEL: 019-626-7524 FAX: 019-622-6211

EMAIL: [bunkakokusai@city.morioka.iwate.jp](mailto:bunkakokusai@city.morioka.iwate.jp) または [info@mira-morioka.com](mailto:info@mira-morioka.com)



ホームページ

もりおかこくさい  
盛岡国際  
こうりゅうきょうかい  
交流協会



ホームページ



協会キャラクター モリヲ

[やさしい日本語](#)

[English](#)

[中文](#)

# 広報もりおか

2024年 9月1日号  
[令和6年]  
No. 1632

発行部数/14万3500部  
市内全世帯に配布しています

**自分らしく  
いきいきした  
生活を  
取り戻そう!**

「再び自分でできるようにする」ための支援

年を重ね、今までできていたことが難しくなってきたと感じたり、これからの暮らしについて不安に思ったりすることはありませんか。

そんなとき、介護サービスで「できないことを補う」のではなく、「再び自分でできるようにする」ための支援があります。自分の力で元々のいきいきとした生活を取り戻す方法について考えてみましょう。

【関】長寿社会課 ☎613-8144

### ◎ごみを捨てるマナーについて

Manners for Discarding Trash  
扔垃圾时该遵守的事项

### ◎台湾花蓮市×盛岡市友好都市提携5周年

5th anniversary of the friendship city affiliation between Hualien, Taiwan and Morioka, Japan.

台湾花蓮市与日本盛岡市缔盟友好城市五周年

ホームページ <https://www.city.morioka.iwate.jp/>

[SMS]

X (@Tamar)

Facebook @moriokajp

LINE @moriokajp

〒020-8530 盛岡市内丸12-2 ☎019-651-4111(F) FAX 019-422-4211  
編集/市公共広報課 ☎019-613-8361(課) info@city.morioka.iwate.jp

目次

- 1-3 自分らしくいきいきした生活を取り戻そう!
- 4-5 ごみ収集とごみ出しマナー
- 6 認知症と共に生きる
- 7 花蓮市友好都市提携5周年
- 8-9 イベント情報
- 10-11 もりおかインフォ、休日教養情報
- 12 次期誌台計画の基本情報(案)

## ◎ごみを捨てるマナーについて

「ごみ出しの3つのルール」を守ってください。

- ① ごみの分け方を 守る  
ごみを分けることは大事です。  
ごみを減らすことと 資源（人間の生活に必要な自然のもの）をもう一度使うために大事です。
- ② 決められた日と 時間に ごみを出す  
朝8時までにごみを出しましょう。
- ③ 決められた場所に出す  
住んでいるところで、ごみを捨てる場所が違います。  
必ず確認してください。



「資源・ごみ分別アプリ」を使いましょう

ごみの分け方や ごみを集める日を 確認できる アプリです。  
英語 中国語 ベトナム語に 対応しています。  
盛岡市からの お知らせも アプリから お知らせします。



iOS

Android

## ◎台湾花蓮市×盛岡市友好都市提携5周年

台湾花蓮ってどんなところ？

花蓮市は 台湾の 東側に あります。大理石が有名です。  
人口約10万人が住んでいて 海と山に囲まれた自然豊かな 美しい街です。

◎盛岡市と、台湾花蓮市は 友好都市になってから 5年が経ちました  
今年予定していることを お知らせします。

これからの予定

11月に盛岡市長を含めた訪問団が 花蓮市に  
行きます。

パレードに参加したり、「盛岡りんごフェア」という  
イベントを開催したりします。



【English】

Issued on September 1<sup>st</sup>, pages 4-5

## ◎Manners for Discarding Trash

Please follow the three rules of garbage disposal below.

- ① Observe the rules for separating trash.  
Separation of trash is important for reducing waste and reusing resources.
- ② Observe collection dates and times  
Trash should be thrown out by 8:00 a.m.
- ③ Dispose of garbage in designated areas  
Depending on where you live, there are different points to collect trash.  
Be sure to check.



Use the “Resource and Garbage Separation App”!

This application allows you to check how to separate trash and the date of garbage collection.  
English, Chinese, and Vietnamese are supported.  
Notifications from the Morioka City can also be viewed through the app.



iOS



Android

Issued on September 1<sup>st</sup>, page 7

## ◎5th anniversary of the friendship city affiliation between Hualien, Taiwan and Morioka, Japan

What is Hualien City, Taiwan like?

Hualien City is located in the eastern part of Taiwan and is famous for its marble production.

With a population of approximately 100,000, it is a beautiful city rich in nature, surrounded by the sea and mountains.

It has been five years since Morioka City and Hualien City became friendship cities. We would like to inform you of what we have planned for this year.

## Upcoming events

An official delegation including the Mayor of Morioka will visit Hualien City in November.

They will participate in parades and hold an event called “Morioka Apple Fair.”



### 【中文】

9月1日号第4页～第5页

## ◎扔垃圾时该遵守的事项

处理垃圾时要遵守三条规则。

- ① 遵守垃圾分类法。  
垃圾分类很重要。  
垃圾分类对于减少垃圾和资源再利用非常重要。
- ② 遵守收集日期和时间  
垃圾应在上午 8:00 之前扔出。
- ③ 在指定区域丢弃垃圾  
根据您居住的地方，有不同的垃圾收集站。  
请务必查看。



使用 “资源和垃圾分类应用程序”!

通过此应用程序，您可以查看垃圾分类方式和垃圾收集日期。  
支持英语、中文和越南语。  
还可以通过应用程序查看来自盛冈市的通知。



iOS



Android

9月1日号第7页

## ◎台湾花莲市与日本盛冈市缔盟友好城市五周年

台湾花莲市是什么样的城市？

花莲市位于台湾东部，以著名的大理石而闻名。

人口约 10 万，是一座美丽的城市，拥有丰富的自然环境，四面环海，群山环绕。

盛冈市与花莲市结为友好城市已有五年。

我们想向大家介绍一下今年的交流计划。

即将举办的活动

包括盛冈市长在内的官方代表团将于 11 月访问花莲。

代表团计划参加在花莲市游行踩街活动，

并组织名为 “盛冈苹果展 ” 的活动。

